

LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque :
Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

Leçon 1 : Introduction à la littérature biblique

Séquence 2. Le corpus de la Bible hébraïque

Entrons à présent dans le corpus de la Bible hébraïque. Quand on dit corpus on pense à un ensemble de livres.

Dans le *Tanakh* nous avons trois grandes sections, contrairement à la Bible chrétienne, composées de 24 livres (et non pas 39 comme dans la Bible chrétienne). Quand on parle de 24 livres, on parle en fait de 24 rouleaux, parce que certains des livres qui constituent deux volumes dans les bibles chrétiennes ne constituent qu'un seul rouleau dans la tradition juive.

Nous allons donc voir en détail:

- la Torah, le Pentateuque : les cinq premiers livres de Moïse.
- les *Nevi'im*, les Prophètes aussi appelés *Nevi'im richonim* et *Nevi'im acharonim* dans la Bible hébraïque, parce que les plus anciens chronologiquement sont les premiers prophètes, et ceux qui sont à peu près de l'époque du siège sur Jérusalem, de la destruction du Temple et de l'exil s'appellent les derniers prophètes.
- Les *Ketouvi'im*, les Ecrits, qui sont des écrits saints finalement, en grec les Hagiographes.

Commençons par la Torah, le Pentateuque. Ce mot Torah, qui est entré dans le dictionnaire français vient du verbe hébraïque *lehorot* qui veut dire « enseigner », mais également « instruire ». En fait les deux sens « donner des instructions » ou « enseigner » se trouvent dans cette racine. Vous avez donc un *More*, qui est un enseignant, un professeur, un maître. Vous avez aussi *Roraha*, « l'instruction », d'ailleurs aussi une directive municipale ou autre. C'est la Torah, la partie la plus sacrée de la Bible hébraïque donnée directement de la bouche de l'Eternel à Moïse au Mont Sinaï d'après la tradition juive.

Bereshit (בראשית, « Au commencement » / Genèse)

Shemot (שמות, « Noms » / Exode)

Vayiqra (ויקרא, « Et Il appela » / Lévitique)

Bamidbar (במדבר, « Dans le désert » / Nombres)

Devarim (דברים, « Paroles » / Deutéronome)



LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque :
Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

Le premier livre s'appelle *Bereshit* « au commencement. Ce premier livre nous raconte l'histoire de la création du monde, des premiers hommes, Adam et Eve. Adam d'abord : homme à deux visages, homme à deux sexes, une sorte d'androgynie qui donne naissance à la partie féminine d'Adam qui s'appelle Eve. Puis les enfants d'Adam et Eve jusqu'à la malédiction de Caïn, ensuite nous arrivons à la génération de Noé avec le déluge : toute l'Humanité est détruite. Nous avons à nouveau une généalogie de l'humanité toute entière puisque seul Noé qui descend de Caïn survit à ce déluge. Parmi les descendants de Noé, nous avons Abraham, le premier monothéiste. D'Abraham vont descendre plusieurs peuples. Son fils Isaac aura un fils qui donnera naissance au monde occidental c'est Edom. Abraham lui-même a deux fils, Isaac et Ismaël, qui lui, donne naissance aux musulmans. Nous voyons que de Jacob, fils d'Isaac, va naître le peuple hébreu. Comment ? Par les 12 fils de Jacob. A partir de Jacob il n'y a plus de choix entre l'un des deux, ou parfois trois ou quatre enfants (on sait qu'Abraham s'est remarié et a eu d'autres enfants), il n'y a plus de choix unique d'un seul enfant. Il n'y a qu'un peuple qui va naître des 12 fils de Jacob.

Dans le livre de *Shemot*, on va voir naître les descendants des 12 fils et se créer un peuple qui devient le peuple hébreu, qui peu à peu sera mis en esclavage par les pharaons, qui suivent le pharaon qui a accueilli Joseph.

Nous arrivons au livre de *Vayiqra* qui est le livre qu'on appelle le Lévitique parce qu'il nous donne une grande partie des règles que les prêtres, les *Levi'im*, devaient soit appliquer, soit faire observer au peuple. Ce sont les Lois que Moïse donne au peuple pendant cette traversée du désert.

Bamidbar, « dans le désert » précisément, raconte l'histoire des 40 ans d'errance. De nombreuses lois également sont ajoutées. Il y a les explorateurs, *Balaam*, le prophète des Nations qui veut maudire Israël et qui va finalement le bénir.

Nous arrivons au dernier livre *Devarim*, les « paroles, le Deutéronome. Cela veut dire « deuxième loi », en fait cela signifie « répétition de la loi ». En hébreu ce livre a été appelé par les rabbins *Mishné Torah* : répétition de la Torah. Nom que Maïmonide reprendra d'ailleurs pour résumer toutes les règles de la Torah.

Voilà pour le Pentateuque, les cinq plus importants livres qui composent la Bible hébraïque. Nous arrivons donc aux Prophètes, *Nevi'im*. Encore une fois quand on dit « prophète » en français, cela trouble car on pense à quelqu'un qui prédit l'avenir. C'est d'ailleurs l'une des définitions du dictionnaire français, le prophète c'est « celui qui prophétise en annonçant ce qui va arriver ».

LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque :
Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

Prophète, Prophétesse (Définition du *Petit Robert*) ; lat. ecclés. *propheta*, gr. *prophētēs* « interprète d'un dieu ». Personne qui prétend révéler des vérités cachées au nom d'un dieu dont elle se dit inspirée. Les prophètes juifs de la Bible hébraïque. Les premiers prophètes hébreux : les patriarches (Abraham, Moïse), Samuel. Les grands prophètes bibliques (Ézéchiel, Isaïe, Jérémie). David, le Roi-prophète. Les prophétesses de Delphes, d'Apollon.

Dans la Bible hébraïque, le prophète est appelé en hébreu *Navi* ou au féminin *Nevia*. Il y a des prophétesses, il faut le savoir : Myriam, Déborah, ou même Sarah qui est considérée comme une prophétesse, ou d'autres encore. La prophétie c'est *Nevoua*.

Navi, Nevia (Prophète, Prophétesse), Nevoua (prophétie) Personne inspirée qui transmet la Parole de Dieu aux Hommes. Le *navi* n'a pas pour fonction de prédire l'avenir mais d'avertir l'humanité (menaces et consolations).

Qu'est-ce que la prophétie ? C'est en fait un phénomène par lequel certains mystiques sont capables d'entendre directement la voix de Dieu, d'avoir des visions qu'il sait interpréter, et sait ensuite transmettre au peuple. Ce n'est pas simplement par des paroles que le *Navi* hébraïque s'exprime, c'est aussi par un comportement, par des conseils qu'il donne en interprétant la situation politique. Le *Navi* est également quelqu'un qui a un rôle dans la société, qui par son exemple a une influence sur le comportement du peuple.

Les livres que la Bible hébraïque considère comme étant « livres prophétiques » ou *Nevi'im*, sont constitués comme suit.

Les premiers prophètes *Nevi'im richonim* sont constitués par :

- Le livre de Josué qui est le successeur de Moïse et qui fait entrer le peuple hébreu en terre de Canaan. C'est un livre historique qui prend la suite de l'épopée du désert, et qui montre comment peu à peu le peuple va se constituer.
- Le livre des Juges nous raconte comment le peuple est dirigé par des notables qui sont des « Juges », de la racine *ichpot*, « juger », « évaluer ». Ce n'est pas vraiment un juge au sens de juge d'un tribunal, mais ce sont des personnes qui vont assurer la direction du peuple.
- Ensuite nous avons le Livre de Samuel. C'est le nom d'un prophète, le livre n'est pas écrit par Samuel lui-même, il porte le nom du héros. Dans la tradition juive il ne s'agit que d'un seul rouleau, alors que dans la tradition chrétienne il y a deux livres de Samuel. C'est l'histoire de l'onction de Samuel. Dieu lui parle et le somme de choisir un roi, il lui indique Saül qui devient le premier roi. Par la suite David remplace Saül qui a fauté.

LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque :
Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

- Nous arrivons au Livre des Rois. De la même manière que Samuel comporte deux livres dans la tradition chrétienne, nous avons un seul livre des Rois, qui aujourd'hui est donc divisé en deux. Ce livre raconte l'histoire du roi David et également de Salomon. On peut le considérer également comme un ensemble de livres historiques, mais encore une fois tous ces personnages sont inspirés, ils sont dotés de l'esprit sain. Il y a de nombreux prophètes qui n'ont pas écrit, mais sont cités dans les premiers prophètes comme le prophète Nathan. Alors que dans les derniers prophètes, nous avons uniquement des prophètes écrivains.

Premiers prophètes (*Nevi'im richonim*) נביאים ראשונים :

Josué, יהושע *Yehoshoua*

Juges, שופטים *Shoftim*

I-II Samuel, שמואל (א-ב) *Shemouel*

I-II Rois, מלכים (א-ב) *Melakhim*

La Bible hébraïque commence par Isaïe, poursuit avec Jérémie et achève avec Ezéchiel, trois grands écrivains, des prophètes inspirés, qui sont proches du moment où le peuple hébreu, ayant fauté, va être puni. Ils essaient de l'avertir, de l'amener à s'amender, et assistent aux événements tragiques que Dieu avait annoncés.

Toujours dans cette partie des derniers prophètes, nous avons les « douze petits prophètes ». Il s'agit des petits prophètes dans la traduction française, en hébreu on dit les 12. Ils sont petits en français, tout simplement parce que leurs livres sont petits en volume, en taille, en nombre de pages. Ces 12 prophètes officiellement sont nés chronologiquement depuis Osée jusqu'à Malachie. Aujourd'hui, les savants ne sont pas tout à fait d'accord sur l'ordre chronologique. En tout cas dans la Bible hébraïque, ils sont annoncés selon l'ordre chronologique de la Bible (voir encadré ci-dessous). Je ne rentre pas dans le détail de chacun de ces 12 livres : Jonas et l'histoire de la Baleine, Amos est un prophète très important qui annonce comme d'autres des temps messianiques. Ce sont des prophètes très importants. Avec les prophètes s'achève une seconde partie de la Bible hébraïque.



LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT



Littérature hébraïque : Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN



Derniers prophètes (*Nevi'im a'haronim*) נביאים אחרונים :

Isaïe, ישעיהו, *Yeshayahou*

Jérémie, ירמיהו, *Yirmeyahou*

Ézéchiël, יחזקאל, *Ye'hezqel*

Les « douze petits prophètes » ou (*Trei 'assar* תרי עשר) : Osée, Joël, Amos, Abdias (Obadia), Jonas, Michée, Nahum, Habacuc, Sophonie, Aggée, Zacharie et Malachie.

La troisième partie du *Tanakh*: les *Ketouvi'im* semblent être au-delà de la période prophétique. En fait, ils sont soit antérieurs, soit parallèles, soit un tout petit peu postérieurs. Les *Ketouvi'im* réunissent des livres dont les thèmes sont très différents.

Il y a des livres poétiques et sapientiaux:

- Les Psaumes (*tehilim*), on les utilise dans la prière quotidienne, dans la vie quotidienne. Chaque fois qu'on a un problème ou une joie, il y a un psaume adéquat.
- On a également dans cette même partie les Proverbes, qui nous donnent un résumé de la sagesse juive de l'époque.
- Job est plutôt considéré comme le premier livre vraiment philosophique de la Bible, avec un questionnement « Dieu est-il juste ou injuste ? », puisque Job est considéré comme un Juste puni alors qu'il devrait être récompensé.

Les cinq rouleaux sont une partie tout à fait à part de la Bible hébraïque, nous en reparlerons quand nous évoquerons la lecture de la Bible dans les synagogues parce que les cinq rouleaux sont lus au cours des fêtes.

Les Hagiographes comportent également un livre prophétique qui aurait pu être dans les Prophètes, mais est très tardif. Il raconte l'histoire du prophète Daniel, qui a vécu en Babylonie après l'exil.

Puis, encore un livre historique et prophétique, Ezra. Dans la Bible hébraïque, Ezra est associé à Néhémie dans le même rouleau : ils ne composent qu'un seul livre. Ezra et Néhémie c'est l'histoire du retour en Terre Sainte, en Terre d'Israël, en Palestine après l'exil de Babylone. Le dernier livre s'appelle Chroniques, encore une fois partagé en deux livres dans la tradition chrétienne et un seul livre dans la Bible hébraïque, c'est l'histoire de la royauté d'Israël et de Juda. Une grande partie reprend ce que nous avons vu dans le Livre des Rois.

LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque :
Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

Les Ketouvim (Les Écrits) : כתובים

Les livres poétiques et sapientiaux :

Psaumes תהילים, Proverbes משלי, Job איוב

Les cinq rouleaux (Megillot) : חמש המגילות

Cantique des cantiques שיר השירים, Ruth רות, Lamentations איכה, Ecclésiaste קהלת, Esther אסתר

Prophétie : Daniel דניאל

Histoire : Ezra (Esdras) עזרא, Néhémie, נחמיה Chroniques I-II דברי הימים (א-ב)

En résumé, le corpus du *Tanakh* se compose de trois grandes parties : Torah, *Nevi'im*, *Ketouvi'im*. Nous en arrivons à la comparaison entre le corpus de la Bible hébraïque, le *Tanakh*, et ce que les chrétiens appellent l'Ancien Testament, dont l'ordre des livres, les noms, la division des chapitres n'est pas toujours identique.

Pour le Pentateuque, et pour les livres de Josué et des Juges, l'ordre et les noms sont les mêmes. Cependant à partir des Juges, il y a une autre présentation. Il faut savoir que dans l'Ancien Testament, il n'y a pas trois parties comme c'est le cas dans le *Tanakh*, mais quatre. C'est parce que le canon chrétien s'appuie sur la traduction grecque de la Bible, exécutée au IIIème siècle de l'ère chrétienne. Cette traduction comportait des livres, qui font partie de la littérature juive, qui furent par la suite éliminés au moment de la canonisation du *Tanakh*. Ces livres apparaissent dans la Septante, et sont également traduits dans la Vulgate de Jérôme au IVème siècle, mais n'apparaissent pas dans la Bible hébraïque, une fois canonisée. Nous les avons cependant conservés. On les appelle **les pseudépigraphes**.

Cette Bible chrétienne est divisée en quatre parties. Le Pentateuque d'abord qui reste identique. Ensuite, la Bible chrétienne suit un ordre thématique, puisqu'elle distingue les livres historiques des livres poétiques ou sapientiaux, et place les livres prophétiques à la fin de l'Ancien Testament. Encore une fois le nombre et l'ordre des livres n'est pas le même.

Il y a aussi une différence entre catholiques, protestants et orthodoxes. Par exemple les protestants ont rejeté les livres qui ne figurent pas dans le *Tanakh* parce qu'ils considèrent que ce ne sont pas des livres inspirés. Pour les protestants, les livres conservés par les catholiques sont des apocryphes. Apocryphe : c'est un livre postérieur, attribué à une personne qui en fait ne l'a pas écrit. Ce ne sont pas des livres qui ont la même valeur d'inspiration que les autres.

La terminologie de la Bible hébraïque emploie divers noms pour décrire ces apocryphes. Soit on parle de « pseudépigraphes », c'est-à-dire globalement des œuvres dont on ne peut assurer

LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque :
Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

l'origine mais qui sont considérées comme importante. Les catholiques intègrent ces pseudépigraphes sous le nom de **deutérocannoniques** parce qu'ils ne font pas partie du premier canon, le canon juif, mais du canon suivant, d'ailleurs on les appelle aussi **écrits intertestamentaires**. Ils n'appartiennent pas au Nouveau Testament mais n'appartiennent pas non plus à la Bible hébraïque. Ce sont donc des livres qui auraient été perdus sans la Bible catholique ou orthodoxe, et qui sont conservés précieusement, dont le texte grec a été gardé, et dont nous pensons qu'une partie des livres a pu être écrite directement en hébreu ou en araméen et par la suite traduite en grec.

Rapidement, une liste des deutérocannoniques les plus importants:

- Le livre de Tobie raconte une histoire particulière, celle de Touvia, un juste. C'est un livre qui donne un modèle à imiter.
- Le Livre de Judith est un livre historique, qui continue la tradition de l'histoire postexilique.
- Le Livre d'Esther qui est aussi un livre de l'Exil, comporte dans les pseudépigraphes beaucoup plus de chapitres que dans la Bible hébraïque.
- Nous avons également les Livres des Maccabées (en hébreu). Ces livres auraient été perdus sans le corpus chrétien. Dans les Maccabées on a également l'histoire de Juda Maccabée, de la nouvelle inauguration du Temple, de la fiole d'huile qui brûle 8 jours. C'est un livre qui est très important pour la fête de Hanoukka.
- La sagesse de Salomon est un livre que nous n'avons pas gardé mais qui ressemble beaucoup aux textes sapientiaux hébraïques.
- L'Ecclésiastique, à ne pas confondre avec l'Ecclésiaste. Il est écrit par Jésus (Yehoshoua) Ben Sira, le Siracide. La sagesse de Ben Sira est citée en hébreu dans le Talmud, donc on pense qu'il s'agissait d'un livre hébraïque traduit en grec. On a d'ailleurs trouvé des morceaux hébraïques de Ben Sira dans la Gueniza du Caire.
- Passages grecs du livre de Daniel et du livre de Baruch. Baruch était le secrétaire de Jérémie, et vous avez peut être entendu dire que le fabuliste Jean de la Fontaine avait découvert grâce à Racine, Baruch, et en était si ému et si ébloui car il avait surtout adoré la prière des Hébreux, qu'il disait à tout un chacun « Avez-vous lu Baruch ? ».

LA BIBLE
LE TANAKH
L'ANCIEN
TESTAMENT

Littérature hébraïque : Période biblique

UN COURS DE
FRANCINE KAUFMANN

UNEEJ
MOOC
www.uneej.com

Il faut savoir enfin que certains livres sont cités dans la Bible, par leur titre essentiellement, ou quelquefois par leur contenu. Nous n'en n'avons cependant plus aucune trace. Ces livres ont sans doute été écartés du canon hébraïque, à moins qu'ils n'aient été perdus. Les voici :

- le Livre de l'alliance (Ex 24:7), les Guerres de l'Éternel (No 21:14), le Livre du Juste (Jos 10:13 ; 2 S 1:18)
- le Livre des actes de Salomon (1 R 11:41), le Livre des actes des rois de Juda (1 R 14:29), le Livre des actes des rois d'Israël (1 R 14:19)
- le Livre de Samuel le voyant (1 Ch 29:29), le Livre de Nathan le prophète (1 Ch 29:29 ; 2 Ch 9:29), le Livre de Gad le prophète (1 Ch 29:29), la Prophétie d'Achija de Silo (2 Ch 9:29), les Révélation de Jéedo le prophète (2 Ch 9:29), le Livre de Schemaeja le prophète (2 Ch 12:15), le Livre d'Iddo le prophète (2 Ch 12:15 ; 13:22)
- les Mémoires de Jéhu (2 Ch: 20:34), le Livre de Hozai (2 Ch 33:19)

Tout cela nous montre que la Bible hébraïque, qui est donc une bibliothèque de livres divers écrits sur de très nombreux siècles, est un reste d'une bibliothèque beaucoup plus grande. Il y avait des livres sans doute, qui à nous hommes modernes, sembleraient très importants, mais que les rabbins n'ont pas jugé bon d'intégrer dans le corpus de la Bible hébraïque. Sachons en tout cas que ces livres ont existé et que pourtant c'est la Bible hébraïque considérée par les croyants comme un seul corpus, c'est-à-dire comme un livre dont les passages ultérieurs vont éclairer les passages antérieurs, donc même des textes des hagiographes, des ketouvim, des écrits saints, ont une valeur d'inspiration bien moindre que la Torah peuvent expliquer dans l'exégèse le sens d'un verbe, d'un mot ou d'un épisode de la Torah. C'est-à-dire qu'un Juif croyant et les exégètes vont considérer tout le *Tanakh* comme un seul livre qu'il faut lire en entier pour mieux comprendre le sens de chacun de ces passages